

The Echo / El Resonido



Echo Park United Methodist Church
(A Reconciling Congregation)
Iglesia Metodista Unida de Echo Park
(Una Congregación de Reconciliación)

Monthly Newsletter
August, 2020

Periodico Mensual
agosto de 2020

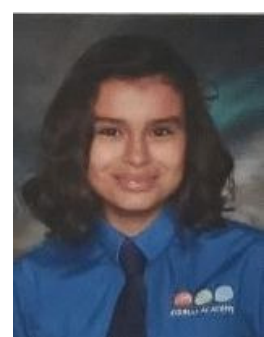
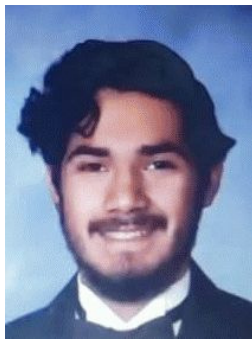
CONTENTS

From the Desk of Pastor Frank	Pages 2-4
Prayer Requests	Page 4
Echo Chamber	Page 5
August Birthdays	Page 6
From the Board of Trustees	Pages 6-7
From the United Methodist Women	Pages 7-8
From the Ministerio Latinoamericano	Pages 8-9
A Psalm to God by John Chavis	Pages 10-11
2020 Graduates	Page 12
August 1-31 Events	Pages 13-14
Pulpit Notes	Page 15

CONTENIDO

Del Escritorio de Pastor Frank	Paginas 2-4
Peticiones de Oracion	Pagina 4
El Cuarto de Resonido	Pagina 5
De los Fideicomisarios	Paginas 6-7
De las Mujeres Metodista unida	Paginas 7-8
Del Ministerio Latinoamericano	Paginas 8-9
Un Salmo a Dios por John Chavis	Paginas 10-11
2020 Graduados	Pagina 12
Eventos del 1-31 de agosto	Paginas 13-14
Notas del Pulpito	Pagina 15

CONGRATULATIONS TO OUR 2020 GRADUATES



*FELICIDADES A NUESTROS GRADUADOS
DEL 2020*

The MIRACLE of GOD'S ABUNDANCE

And all ate and were filled; and they took up what was left over of the broken pieces, twelve baskets full.
– **Matthew 14:20 (NRSV)**

Matthew's account of Jesus feeding the multitude begins with scarcity. As we read it, we can feel the desperation in the disciples' hearts as they inform Jesus that there's not enough to go around: "*We have nothing here but five loaves and two fish.*" (v. 17)

The accountants among them have made the calculations. Their resources are inadequate for the need. There is no possibility that such a limited supply of food can feed such a great multitude of people! Their solution? Send everyone away and tell them to take care of themselves.

Jesus' disciples viewed the world from a perspective of scarcity. It seemed natural to them that some people had a lot and some people didn't have enough. That's the way the world had always been and they found it difficult to believe that it could be any other way.

We don't know how Jesus turns five loaves of bread and two fish into a feast capable of feeding thousands. It is, after all, a miracle. And yet, the gospel doesn't leave us completely in the dark. It tells us that the miracle of abundance begins when the disciples let go of their food and hand it over to Jesus.

In this moment of sharing what little they have with Jesus, their concept of 'we' changes. 'We' no longer merely consists of a small band of friends who watch out for each other and jealously cling to what they have. 'We' expands to include all who have come to learn from Jesus and be healed from their spiritual, emotional and physical ailments. The five loaves and two fish cease to belong exclusively to the disciples. They become the possession of the whole community so that they can serve that whole community's well-being.

The miracle begins with sharing. Indeed, if the disciples had refused to give their bread and fish to Jesus, it never would have happened. The abundance of God is unleashed when God's people decide to share what little they have for the good of all.

El MILAGRO de la ABUNDANCIA de DIOS

Comieron todos y se saciaron; y recogieron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas.
– **Mateo 14:20 (RVR1995)**

El relato de Mateo sobre Jesús alimentando a la multitud comienza con la escasez. Mientras lo leemos, podemos sentir la desesperación en los corazones de los discípulos cuando le informan a Jesús que no hay suficiente para todos: "*No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces.*" (v. 17)

Los contadores entre ellos han hecho los cálculos. Sus recursos son inadecuados para la necesidad. ¡No hay posibilidad de que un suministro de alimentos tan limitado pueda alimentar a una gran cantidad de personas! Su solución? Envíe a todos lejos y dígales que se cuiden.

Los discípulos de Jesús vieron el mundo desde una perspectiva de escasez. Les parecía natural que algunas personas tuvieran mucho y otras no. Así había sido siempre el mundo y les resultó difícil creer que pudiera ser de otra manera.

No sabemos cómo Jesús convierte cinco barras de pan y dos peces en una fiesta capaz de alimentar a miles. Es, después de todo, un milagro. Y, sin embargo, el evangelio no nos deja completamente a la oscuridad. Nos dice que el milagro de la abundancia comienza cuando los discípulos sueltan su comida y se la entregan a Jesús.

En este momento de compartir lo poco que tienen con Jesús, su concepto de 'nosotros' cambia. 'Nosotros' ya no consiste simplemente en una pequeña banda de amigos que se cuidan unos a otros y se aferran celosamente a lo que tienen. 'Nosotros' expandimos para incluir a todos los que han venido a aprender de Jesús y ser sanados de sus dolencias espirituales, emocionales y físicas. Los cinco panes y los dos peces dejan de pertenecer exclusivamente a los discípulos. Se convierten en posesión de toda la comunidad para que puedan servir al bienestar de toda la comunidad.

El milagro comienza con compartir. De hecho, si los discípulos se hubieran rehusado a darle su pan y pescado a Jesús, nunca habría sucedido. La abundancia de Dios se desata cuando el pueblo de Dios decide compartir lo poco que tiene para el bien de todos.

During this time of pandemic and economic collapse, we are tempted let our anxieties get the better of us. We worry that we and our loved ones won't have enough. And in our worry, we sometimes become stingy. We cling to what we already have and grasp for what we don't have. And by our clinging and grasping, we seek to find security in the midst of a world that too often feels out of control.

And yet, the message of the gospel is clear. Hoarding and grasping can't produce real security because they lead to imbalanced and unjust societies that are not sustainable in the long term. By contrast, sharing builds communities that are stable and secure, even when that sharing is done among those who are otherwise poor and marginalized.

The miracle of God's abundance occurs when people take the risk of sharing what they have with the community of God's people. The miracle is sustained as sharing becomes the defining feature of community life. Everyone is filled... everyone has enough... because everyone shares what they have for the good of all, and God blesses that sharing.

Abundance sufficient to feed the multitude is not the only miracle in our story of Jesus feeding more than five thousand people. The more fundamental miracle – the one that sets everything else in motion – is the transformation of the disciples' hearts. Their decision to trust Jesus with their five loaves and two fish seems small. But in the end, it changes the world.

May God bless you always!

Pastor Frank

A Letter to the Congregation of
Echo Park United Methodist Church

Beloved family of God:

Echo Park United Methodist Church has been faithfully serving God's people for more than a century. EPUMC has never been a large and wealthy church, but it has nevertheless gained a reputation as a church that faithfully seeks to live out God's call for justice, compassion and peace in the world.

Over the years, EPUMC has served the people of God through:

- Open and welcoming worship services;
- Ministries of care and support (including the provision of

Durante este tiempo de colapso económico y pandémico, estamos tentados a dejar que nuestras ansiedades nos superen. Nos preocupa que nosotros y nuestros seres queridos no tengamos suficiente. Y en nuestra preocupación, a veces nos volvemos tacaños. Nos aferramos a lo que ya tenemos y captamos lo que no tenemos. Y al aferrarnos y captarnos, buscamos encontrar seguridad en medio de un mundo que con demasiada frecuencia se siente fuera de control.

Y sin embargo, el mensaje del evangelio es claro. El aferrar y el captar no pueden producir seguridad real porque conducen a sociedades desequilibradas e injustas que no son sostenibles a largo plazo. Por el contrario, compartir construye comunidades que son estables y seguras, incluso cuando ese intercambio se realiza entre aquellos que de otra manera son pobres y marginados.

El milagro de la abundancia de Dios ocurre cuando las personas corren el riesgo de compartir lo que tienen con la comunidad del pueblo de Dios. El milagro se sostiene a medida que compartir se convierte en la característica definitoria de la vida comunitaria. Todos están llenos... todos tienen suficiente... porque todos comparten lo que tienen para el bien de todos, y Dios bendice ese intercambio.

La abundancia suficiente para alimentar a la multitud no es el único milagro en nuestra historia de Jesús alimentando a más de cinco mil personas. El milagro más fundamental – el que pone todo lo demás en movimiento – es la transformación de los corazones de los discípulos. Su decisión de confiar en Jesús con sus cinco panes y dos peces parece pequeña. Pero al final, cambia el mundo.

¡Que dios te bendiga siempre!

Una Carta a la Congregación de la
Iglesia Metodista Unida de Echo Park

Amada familia de Dios:

La Iglesia Metodista Unida Echo Park ha estado sirviendo fielmente al pueblo de Dios por más de un siglo. La IMUEP nunca ha sido una iglesia grande y rica, pero sin embargo se ha ganado una reputación como una iglesia que busca fielmente vivir el llamado de Dios para la justicia, la compasión y la paz en el mundo.

Con los años, la IMUEP ha servido al pueblo de Dios a través de:

- Servicios de adoración abiertos y acogedores;
- Ministerios de atención y apoyo (incluida la provisión de

- essential resources and services) for those in need;
- Sanctuary for refugees fleeing violence and poverty in their home countries;
- Opportunities for cultural expression reflecting the full diversity of life in Los Angeles; and
- Persistent prayer.

All of this has been possible because the people of EPUMC have again and again made the decision to trust God by placing their limited resources into Christ's hands for the work of building Christ's kingdom.

During this COVID-19 crisis, we continue to engage in the ministry to which Christ has called us. In the face of enormous challenges, we believe that God's Spirit is still at work to bring justice and authentic peace. Our ministry in the world is needed now more than ever.

So, we invite you to continue sharing generously to support the work of the church. EPUMC is struggling with the economic uncertainties caused by the current pandemic, and faces significant financial deficits of approximately \$4,500 per quarter. Yet, we believe that if we continue to be faithful to the work God has called us to do, and if we continue to share from the abundance of our resources, then God will continue to bless us with what we need to be the church that God has created us to be for this time and these circumstances.

All of us are encouraged to spend time in prayer and reflection about our support of the church. As we are able, let us share generously and faithfully even during these difficult and troubling times.

May God bless us now and always so that we may be a blessing for the world!

- recursos y servicios esenciales) para los necesitados;
- Santuario para los refugiados que huyen de la violencia y la pobreza en sus países de origen;
- Oportunidades para la expresión cultural que refleja la diversidad completa de la vida en Los Ángeles; y
- Oración persistente.

Todo esto ha sido posible porque la gente de la IMUEP ha tomada una y otra vez la decisión de confiar en Dios al poner sus recursos limitados en las manos de Cristo para la obra de construir el reino de Cristo.

Durante esta crisis de COVID-19, continuamos participando en el ministerio al que Cristo nos ha llamado. Ante enormes desafíos, creemos que el Espíritu de Dios todavía está trabajando para traer justicia y paz auténtica. Nuestro ministerio en el mundo se necesita ahora más que nunca.

Por lo tanto, lo invitamos a continuar compartiendo generosamente para apoyar el trabajo de la iglesia. La IMUEP está luchando con las incertidumbres económicas causadas por la pandemia actual y enfrenta fallas financieras significativas de aproximadamente \$ 4,500 por trimestre. Sin embargo, creemos que si continuamos siendo fieles al trabajo que Dios nos ha llamado a hacer, y si continuamos compartiendo de la abundancia de nuestros recursos, Dios continuará bendiciéndonos con lo que necesitamos para ser la iglesia que Dios nos ha creado de ser para este tiempo y estas circunstancias.

Se nos anima a todos a pasar tiempo en oración y reflexión sobre nuestro apoyo a la iglesia. Cuando podamos, compartamos generosa y fielmente incluso durante estos tiempos difíciles y problemáticos.

¡Que Dios nos bendiga ahora y siempre para que podamos ser una bendición para el mundo!

Pastor Frank

PRAYER REQUESTS

Our Prayer Vanguard, RETHA MATSON (323) 258-5279, FRANIE MADDELA (310) 435-8553, and JENNIFER CENICEROS (213) 453-5184, have been meeting on a regular basis to pray for members and friends of the Church who are in need of prayer for any reason at all. So, if you or your family (or someone you know) is in need of prayer, please contact them. They said that you do not have to tell them the reason for the request (unless you want to). Below is a list of those they have prayed for and are currently praying for:

PETICIONES de ORACION

Nuestras Vanguardias de Oracion, RETHA MATSON (323) 258-5279, FRANIE MADDELA (310) 435-8553, y JENNIFER CENICEROS (213) 453-5184, han sido reuniendo sobre una base regular para orar por los miembros y amigos de la Iglesia que necesitan oraciones por cualquier razon. Entonces, si usted o su familia (o alguien que usted conoce) necesita oracion, por favor, haga contacto con ellas. Ellas dicen que no es necesario decirles la razon por la peticion (a menos que quieras). Lo sigue es una lista de ellos por quien ellas han orado y estan orando todavia:

Liberty Bernabe, Catalina Perez, Susan Perez, The Family of (La Familia de) Carlos Rodriguez, The Family of (La Familia de) Gloria Litonjua, Lorena and Evelin Rodriguez, Theisha Cenicerros, Beth Hart, Maria Martinez and family (y su familia), Herbert Alex Arias, Franie Maddela, Lidia Moreno, the Leaders of the Church (los Lideres de la Iglesia), Retha Matson, Marcy Souffle, Cecilia Rodriguez and family [especialmente her son, Jeffrey] (Cecilia Rodriguez y su familia, [especialmente su hijo, Jeffrey]), Juana Rodriguez, Carla and Oswaldo Moreno and family, Iliana Sanchez, Leonel Sanchez, Maria Elena Quintanilla, Lois Price, Jonas Ronan, Jo Amado, the Youth of Echo Park United Methodist Church (los Jovenes de la Iglesia Metodista Unida), Danny Bernabe, Rev. Frank Wulf, Mark Phillips, the homeless people of Echo Park and other places in the world (las personas sin hogar en Echo Park y otras lugares en el mundo), John Chavis, Rosa Aguilar, Fernando Zepeda, the calamities and killings all over the world (las calamidades y matanzas alrededor del mundo), Lisa Palombi and Anthony, Cecilia Espinoza and family, Farida Roa Luat, Julio and Maria Portillo Sanchez, Moses and Tania Bernabe, Armisticia Dorotan, Olga Barragan, [more names in future issues][mas nombres en las futuros ediciones].....

Please review and let Danny know whose names need to be removed from this list.

(Por favor, revise y haga saber a Danny los nombres que deben ser quitado de esta lista.)

THE ECHO CHAMBER

COVID-19 Update: What happened in July? What's happening now?

As cases of COVID-19 continue to rise, we are doing our part to keep everyone safe. Worship services, Bible studies, and meetings are being held online. Our ministry of providing showers, food, and services for our neighbors experiencing homelessness is strictly enforcing practices of mask wearing, physical distancing, cleaning, and disinfection.

We will keep you informed as circumstances develop. In the meantime, please continue to keep yourselves and others safe by following the guidelines that have been issued by our state, county, and city. A list of these guidelines is available on the church website.

A small taskforce is hard at work developing plans for safely re-opening the church building to worship and ministry when the appropriate time arrives. But, we don't yet know when that time will be.

Please practice physical distancing and wear masks in public!

+++++

The State of Church Finances

Income to the church remains down, primarily because of losses in rental income due to COVID-19. We no longer have access to Payroll Protection Plan funds and are currently looking at a deficit of \$4,500 per quarter.

As allowed by the 2020 CARES Act passed by the Congress and signed by the President, we are in the process of applying for our Payroll Protection Plan loan to be forgiven.

Thank you to all who have continued to make contributions to help the church get through this period. Your generosity has helped this community of faith weather the financial uncertainties brought on by the pandemic. If you are able to give, please continue to do so in one of the following ways:

- Write a check to Echo Park UMC and mail it to the church office at 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.
- Go online to echoparkumc.org/donate-here. Click on the "Donate Here" link, and follow the directions.
- If you have a personal PayPal account, you may also make a donation to the church through the PayPal Giving Fund.

+++++

Free COVID-19 Tests for All Los Angeles County Residents

Free COVID-19 tests are available for all Los Angeles County residents. To schedule a test, go online to: coronavirus.lacity.org/testing.

+++++

Celebrations

We celebrated Independence Day on Sunday, July 5, exploring the meaning and significance of liberty in the life of a Christian.

Please look at the list of graduates included in this edition of The Echo. Be sure to greet the graduates as they make this transition to the next stage of their lives.

We will be sending gifts to all of these graduates on behalf of the church.

EL CUARTO DE RESONIDO

Actualización sobre COVID-19: ¿Qué pasó en julio? ¿Qué está pasando ahora?

Mientras los casos de COVID-19 siguen aumentando, estamos haciendo nuestra parte para mantener a todos seguros. Servicios de adoración, estudios bíblicos, y reuniones se celebran en línea. Nuestro ministerio de proporcionar duchas, comida, y servicios para nuestros vecinos que están experimentando el desamparo hace cumplir estrictamente las prácticas de uso de máscaras, distanciamiento físico, limpieza, y desinfección.

Les mantendremos informados a medida que se desarrollan las circunstancias. Mientras tanto, por favor manténganse a ustedes mismos y a otros a salvo siguiendo las pautas que han estado emitidas por nuestro estado, condado, y ciudad. Una lista de estas pautas está disponible en el sitio web de la iglesia.

Un pequeño equipo de tarea está trabajando duro para desarrollar planes para reabrir con seguridad el edificio de la iglesia para la adoración y el ministerio cuando llega el tiempo apropiado. Pero todavía no sabemos cuándo será ese tiempo.

Por favor, ¡practiquen el distanciamiento físico y usen mascarillas en público!

+++++

El Estado de las Finanzas de la Iglesia

Los ingresos de la iglesia se mantienen bajos principalmente debido a pérdidas en ingresos por alquileres debido a COVID-19. Ya no tenemos acceso a los fondos del Plan de Protección de Nóminas y actualmente estamos anticipando un déficit de \$4,500 por trimestre.

Según lo permitido por el acto CARES de 2020 que fue aprobado por el Congreso y firmado por el Presidente, estamos en el proceso de solicitar la condonación de este préstamo.

Gracias a todos que han seguido haciendo contribuciones para ayudar a la iglesia a pasar por este período. Su generosidad ha ayudado a esta comunidad de fe a capear las incertidumbres financieras provocadas por la pandemia. Si tengan la capacidad de dar, por favor sigan haciéndolo de una de las siguientes maneras:

- Escriba un cheque a Echo Park UMC y envíelo por correo a la oficina de la iglesia en 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.
- Vaya en línea a echoparkumc.org/donate-here. Haga clic en el enlace "Donate Here," y siga las instrucciones.
- Si tenga su propia cuenta PayPal, usted también pueda hacer una donación a la iglesia por medio del PayPal Giving Fund.

+++++

Pruebas COVID-19 Gratuitas para Todos los Residentes del Condado de Los Angeles

Pruebas COVID-19 gratuitas están disponibles para todos los residentes del Condado de Los Angeles. Para programar una prueba, vaya en línea a: coronavirus.lacity.org/testing.

+++++

Celebraciones

Celebramos el Día de Independencia el domingo, el 5 de julio, explorando el significado e importancia de la libertad en la vida de un Cristiano.

Por favor, miren la lista de los graduados incluida en esta edición de El Resonido. Sin falta, saluden a los graduados mientras ellos hacen esta transición a la siguiente etapa de sus vidas.

Vamos a enviar regalos a todos estos graduados en el nombre de la iglesia.

HAPPY BIRTHDAY

**to those MEMBERS and FRIENDS who were
BORN from AUGUST to 31**

01 Olga Barragan
05 Pablo Rodriguez
08 Oscar Hernandez
10 Rev. Samuel Cruz
14 Joseph Fowler
15 Luis Jaime Salvatierra
17 Kay Fowler

FELIZ CUMPLEAÑOS

**a los MIEMBROS y AMIGOS/AS que
NACIERON del 01 al 31 de AGOSTO**

18 Maria Elena Quintanilla
Mayra Sanchez
23 Edward Leonardo
28 Aaron Moses Bernabe
30 Jeffrey Espinoza
31 Jacob Schor
Lea Schor

FROM THE BOARD OF TRUSTEES

On Thursday, July 2, Sherman McClellan spent an afternoon on the Reservoir Street side of the church repairing the three projects listed below:

- 1) The outdoor water faucet located on the northeast corner of the church is used by our homeless neighbors for water and our Saturday pupusas sale. Much usage had created a large opening in the stucco allowing water to leak into the bathroom inside. Sherman cleaned the opening and applied a filler coat of stucco patch to close the hole and end the leaking into the bathroom. This was a hands and knees job that really needed to be repaired.
- 2) Someone broke the metal bracket that holds the railing to the ramp wall. It really is a mystery how the middle bracket could be destroyed, but it was. Sherman installed a replacement bracket. The railing is back to full usage again.
- 3) The seats of the wooden chairs on our outdoor furniture along Reservoir Street are made of three short pieces of 2"x4"s. The middle piece of 2"x4" on one of the benches was broken in half. To break a middle piece of a short piece of 2"x4" without touching the two pieces is another mystery. Sherman took out the broken pieces and installed a new center piece. The seat is now usable again.

We need to repaint all the outdoor tables and benches. We have the paint and brushes. If you can help, call Walter (323) 661-2389 to set up and date and time.

The large sign on the Alvarado Side of the church was badly covered with graffiti making it unusable. Thanks to Pastor Frank Wulf and John Chavis the sign was covered with a blue tarpulin and will remain that way for the immediate future. We'll have to purchase a new sheet of plastic and redo the information on the sign when the church reopens.

DE LOS FIDEICOMISARIOS

El jueves 2 de julio, Sherman McClellan pasó una tarde en el lado de la calle Reservoir de la iglesia reparando los tres proyectos que se enumeran a continuación:

- 1) Nuestros vecinos sin hogar usan el grifo de agua al aire libre ubicado en la esquina noreste de la iglesia para obtener agua y nuestra venta de pupusas los sábados. Mucho uso había creado una gran abertura en el estuco que permitía que el agua entrara al baño. Sherman limpió la abertura y aplicó una capa de relleno de parche de estuco para cerrar el agujero y terminar con la filtración al baño. Este era un trabajo de manos y rodillas que realmente necesitaba ser reparado.
- 2) Alguien rompió el soporte de metal que sujeta la baranda a la pared de la rampa. Realmente es un misterio cómo podría destruirse el soporte medio, pero lo fue. Sherman instaló un soporte de repuesto. La barandilla vuelve a su uso completo nuevamente.
- 3) Los asientos de las sillas de madera en nuestros muebles de exterior a lo largo de Reservoir Street están hechos de tres piezas cortas de 2"x4"s. La pieza central de 2"x4" en uno de los bancos se partió por la mitad. Romper una pieza del medio de una pieza corta de 2"x4" sin tocar las dos piezas es otro misterio. Sherman sacó las piezas rotas e instaló una nueva pieza central. El asiento ahora se puede volver a usar.

Necesitamos volver a pintar todas las mesas y bancos al aire libre. Tenemos la pintura y los pinceles. Si puede ayudar, llame a Walter (323) 661-2389 para configurar la fecha y la hora.

El gran letrero en el lado de Alvarado de la iglesia estaba mal cubierto con graffiti que lo dejaba inservible. Gracias al Pastor Frank Wulf y John Chavis, el letrero se cubrió con una lona azul y permanecerá así en el futuro inmediato. Tendremos que comprar una nueva lámina de plástico y rehacer la información en el letrero cuando la iglesia vuelva a abrir.

For the third time in the last few weeks the outside water faucet on the northeast corner of the church began leaking. This is the faucet that many of our homeless people use for water. The leak was probably caused by someone bumping the faucet or hanging a bucket on it. Sherman spent six hours on Saturday, July 11, sweating in new copper pieces that should prevent further leaks. Working on your knees with a flame from a propane tank on a very hot day is no fun at all. Sherman gets an extra gold star for doing this project.

It's always nice to say "thank you." We received a lovely card from Gustavo and Shelly Huber, the family living in our parsonage in Atwater. The home, its location, a place "to stay healthy, grow a garden, care for a house, and be a part of a community." They sent their best wishes to all of us and are "grateful and appreciative that the church gave us this wonderful" place to live. We could not ask for a nicer family than the Hubers and their rental check is always at our church on the first day of every month.

From the United Methodist Women

Dear Brothers and Sisters in Christ:

Here we are, almost at the end of summer, and we are still unable to meet in person. But, we thank God that we have the technology to meet virtually. The conference team has met for virtual tea twice a month so we are able to stay in touch with each other. There have been faith talks so we can keep being active in social action. And although we have not had Mission U for a long time, we have all these virtual classes that help us keep up with what is going on with the United Methodist Women in the National, and even International, level.

Sometime last month, I joined in a podcast session on "dismantling racism" in the United Methodist Church. The speakers were Bishop Cynthia Harvey of the Louisiana Conference, Erin Hawkins of the General Commission on Religion and Race, Dr. Susan Harvey, the Chairperson of the General Board of Church and Society, Harriet Olson, the CEO of the National United Methodist Women, and Transformation Officer Sally Vonner. Their speeches were very informative. During the question and answer time, someone asked the question about the flame and the cross emblem which, in general, we visualize as a symbol of the coming of the Holy Spirit. However, Erin Hawkins pointed out that those who had crosses burned in their front yard by the Ku Klux Klan may have a different view of the flame and the cross. This is food for our thoughts.

I also listened to a talk on environmental racism where factories of paper, mattress, and other manufacturers that may affect the air and water of the environment are usually built in the poorer sections of the town.

Por tercera vez en las últimas semanas, el grifo de agua exterior en la esquina noreste de la iglesia comenzó a gotear. Este es el grifo que muchas de nuestras personas sin hogar usan para el agua. La fuga probablemente fue causada por alguien golpeando el grifo o colgando un balde sobre él. Sherman pasó seis horas el sábado 11 de julio, sudando en nuevas piezas de cobre que deberían evitar nuevas fugas. Trabajar de rodillas con una llama de un tanque de propano en un día muy caluroso no es nada divertido. Sherman obtiene una estrella de oro extra por hacer este proyecto.

Siempre es bueno decir "gracias". Recibimos una hermosa tarjeta de Gustavo y Shelly Huber, la familia que vivía en nuestra casa parroquial en Atwater. El hogar, su ubicación, un lugar "para mantenerse saludable, cultivar un jardín, cuidar una casa y ser parte de una comunidad". Nos enviaron sus mejores deseos a todos y están "agradecidos y agradecidos de que la iglesia nos haya dado este maravilloso" lugar para vivir. No podríamos pedir una familia más agradable que los Hubers y su cheque de alquiler siempre está en nuestra iglesia el primer día de cada mes.

De las Mujeres Metodista Unida

Queridos hermanos y hermanas en Cristo:

Aquí estamos, casi al final del verano, y todavía no podemos reunirnos en persona. Pero, agradecemos a Dios que tenemos la tecnología para hacerlo virtualmente. El equipo de la conferencia se ha reunido para tomar un té virtual dos veces al mes, por lo que podemos estar en contacto unos con otros. Ha habido conversaciones de fe para que podamos seguir siendo activos en la acción social. Y aunque no hemos tenido la Misión U durante mucho tiempo, tenemos todas estas clases virtuales que nos ayudan a mantenernos al día con lo que está sucediendo con las Mujeres Metodistas Unidas a nivel nacional e incluso internacional.

En algún momento del mes pasado, me uní a una sesión de podcast sobre "desmantelamiento del racismo" en la Iglesia Metodista Unida. Los oradores fueron la obispa Cynthia Harvey de la Conferencia de Louisiana, Erin Hawkins de la Comisión General de Religión y Raza, la Dra. Susan Harvey, la Presidenta de la Junta General de Iglesia y Sociedad, Harriet Olson, CEO de la National Methodist Women, y la Oficial de Transformación Sally Vonner. Sus discursos fueron muy informativos. Durante el tiempo de preguntas y respuestas, alguien hizo la pregunta sobre la llama y el emblema de la cruz que, en general, visualizamos como un símbolo de la venida del Espíritu Santo. Sin embargo, Erin Hawkins señaló que aquellos que tenían cruces quemadas en su patio delantero por el Ku Klux Klan pueden tener una visión diferente de la llama y la cruz. Esto es alimento para nuestros pensamientos.

También escuché una charla sobre racismo ambiental donde las fábricas de papel, colchones y otros fabricantes que pueden afectar el aire y el agua del medio ambiente generalmente se construyen en las secciones más pobres de

At our church Bible study during this month, we just finished learning about the theme "Holding Up Your Corner" which is based on the four friends who brought their paralytic friend to be healed by Jesus. It is a very easy book to read and is included in our reading list.

Ladies, our District and Conference Annual Celebration is coming up in September and October. They will happen in a virtual manner, but we still need to register, so as soon as I get more information, I will email it to you. Keep reading the books in our reading list which you can find by visiting the United Methodist Website. You can also find more information on mission studies and listen to podcasts.

Remember, we can do all things through Christ who gives us strength. (Philippians 4:11)

God Bless. Stay Safe.

Lois Price
President, EPUMW

la ciudad.

En el estudio bíblico de nuestra iglesia durante este mes, acabamos de aprender sobre el tema "Sosteniendo tu esquina", que se basa en los cuatro amigos que llevaron a su amigo paralítico para que Jesús lo sanara. Es un libro muy fácil de leer y está incluido en nuestra lista de lectura.

Señoras, nuestra Celebración Anual del Distrito y la Conferencia se realizará en septiembre y octubre. Sucederán de manera virtual, pero aún necesitamos registrarnos, así que tan pronto como reciba más información, se la enviaré por correo electrónico. Siga leyendo los libros en nuestra lista de lectura que puede encontrar visitando el sitio web de United Methodist. También puede encontrar más información sobre estudios de misión y escuchar podcasts.

Recuerde, podemos hacer todas las cosas a través de Cristo que nos da fuerzas. (Filipenses 4:11)

Dios te bendiga. Mantenerse a salvo.

Lois Price
Presidenta, EPMMU

FROM THE MINISTERIO LATINOAMERICANO

Submit Yourselves, then, to GOD

What causes fights and quarrels among you? Don't they come from your desires that battle within you? You desire but do not have, so you kill. You covet but you cannot get what you want, so you quarrel and fight. You do not have because you do not ask God. When you ask, you do not receive, because you ask with wrong motives, that you may spend what you get on your pleasures.

You adulterous people, don't you know that friendship with the world means enmity against God? Therefore, anyone who chooses to be a friend of the world becomes an enemy of God. Or do you think Scripture says without reason that he jealously longs for the spirit he has caused to dwell in us? But he gives us more grace. That is why Scripture says:

*"God opposes the proud
but shows favor to the humble."*

Submit yourselves, then, to God. Resist the devil, and he will flee from you. Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded. Grieve, mourn and wail. Change your laughter to mourning and your joy to gloom. Humble yourselves before the Lord, and he will lift you up. (James 4:1-9)

DEL MINISTERIO LATINOAMERICANO

Someteos, pues, a DIOS

¿De dónde vienen las guerras y los pleitos entre vosotros? ¿No es de vuestras pasiones, las cuales combaten en vuestros miembros? Codiciáis, y no tenéis; matáis y ardéis de envidia, y no podéis alcanzar; combatís y lucháis, pero no tenéis lo que deseáis, porque no pedís. Pedís, y no recibís, porque pedís mal, para gastar en vuestros deleites.

!!Oh almas adúlteras! ¿No sabéis que la amistad del mundo es enemistad contra Dios? Cualquiera, pues, que quiera ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios. ¿O pensáis que la Escritura dice en vano: El Espíritu que él ha hecho morar en nosotros nos anhela celosamente? Pero él da mayor gracia. Por esto dice:

*Dios resiste a los soberbios,
y da gracia a los humildes.*

Someteos, pues, a Dios; resistid al diablo, y huirá de vosotros. Acercaos a Dios, y él se acercará a vosotros. Pecadores, limpiad las manos; y vosotros los de doble ánimo, purificad vuestros corazones. Afligíos, y lamentad, y llorad. Vuestra risa se convierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza. Humillaos delante del Señor, y él os exaltará. (Santiago 4:1-9)

Since all wars and fighting come from the corruptions of our own hearts, it is right to mortify those lusts that war in the members. Worldly and fleshly lusts are distempers, which will not allow content or satisfaction. Sinful desires and affections stop prayer, and the working of our desires toward God. And let us beware that we do not abuse or misuse the mercies received, by the disposition of the heart when prayers are granted. When men ask of God prosperity, they often ask with wrong aims and intentions. If we thus seek the things of this world, it is just in God to deny them.

Unbelieving and cold desires beg denials; and we may be sure that when prayers are rather the language of lusts than of graces, they will return empty. Here is a decided warning to avoid all criminal friendships with this world. Worldly-mindedness is enmity to God. An enemy may be reconciled, but "enmity" never can be reconciled. A man may have a large portion in things of this life, and yet be kept in the love of God; but he who sets his heart upon the world, who will conform to it rather than lose its friendship, is an enemy to God. So that any one who resolves at all events to be upon friendly terms with the world, must be the enemy of God.

Did then the Jews, or the loose professors of Christianity, think the Scripture spake in vain against this worldly-mindedness? or does the Holy Spirit who dwells in all Christians, or the new nature which he creates, produce such fruit?

Natural corruption shows itself by envying. The spirit of the world teaches us to lay up, or lay out for ourselves, according to our own fancies; God the Holy Spirit teaches us to be willing to do good to all about us, as we are able. The grace of God will correct and cure the spirit by nature in us; and where he gives grace, he gives another spirit than that of the world. The proud resist God: in their understanding they resist the truths of God; in their will they resist the laws of God; in their passions they resist the providence of God; therefore, no wonder that God resists the proud.

How wretched the state of those who make God their enemy! God will give more grace to the humble, because they see their need of it, pray for it are thankful for it, and such shall have it. ***Submit yourselves, then, to God... (James 4:7)*** Submit your understanding to the truth of God; submit your wills to the will of his precept, the will of his providence. Submit yourselves to God, for he is ready to do you good. If we yield to temptations, the devil will continually follow us; but if we put on the whole armour of God, and stand out against him, he will leave us. Let sinners then submit to God, and seek his grace and favour; resisting the devil. All sin must be wept over; here, in godly sorrow, or, hereafter, in eternal misery. And the Lord will not refuse to comfort one who really mourns for sin, or to exalt one who humbles himself before him.

JOSE ALBERTO MARTINEZ
Lay Leader

Dado que todas las guerras y luchas provienen de la corrupción de nuestros propios corazones, es correcto mortificar esas lujurias que guerrear en los miembros. Las lujurias mundanas y carnales son perturbadores, que no permitirán el contenido o la satisfacción. Los deseos y afectos pecaminosos detienen la oración y el funcionamiento de nuestros deseos hacia Dios. Tengamos cuidado de no abusar o mal uso de las misericordias recibidas, por la disposición del corazón cuando se otorgan oraciones. Cuando los hombres piden prosperidad a Dios, a menudo preguntan con objetivos e intenciones equivocadas. Si buscamos las cosas de este mundo, es justo en Dios negarlas.

Los deseos incrédulos y fríos piden negaciones; y podemos estar seguros de que cuando las oraciones son más bien el lenguaje de las lujurias que de las gracias, volverán vacías. Aquí hay una advertencia decidida para evitar todas las amistades criminales con este mundo. La mentalidad mundana es enemistad con Dios. Un enemigo puede reconciliarse, pero la "enemistad" nunca puede reconciliarse. Un hombre puede tener una gran parte en las cosas de esta vida, y aun así mantenerse en el amor de Dios; pero el que pone su corazón en el mundo, que se ajustará a él en lugar de perder su amistad, es un enemigo de Dios. De modo que cualquiera que resuelva en todo caso estar en términos amistosos con el mundo, debe ser enemigo de Dios.

¿Pensaron entonces los judíos, o los profesores sueltos del cristianismo, que las Escrituras hablaban en vano contra esta mentalidad mundana? ¿O el Espíritu Santo que habita en todos los cristianos, o la nueva naturaleza que crea, produce tal fruto?

La corrupción natural se manifiesta envidiando. El espíritu del mundo nos enseña a acostarnos, o a nosotros mismos, según nuestras propias fantasías; Dios el Espíritu Santo nos enseña a estar dispuestos a hacer el bien a todos los que nos rodean, como podamos. La gracia de Dios corregirá y curará el espíritu por naturaleza en nosotros; y donde da gracia, da otro espíritu que el del mundo. Los orgullosos resisten a Dios: en su comprensión resisten las verdades de Dios; en su voluntad resisten las leyes de Dios; en sus pasiones resisten la providencia de Dios; Por lo tanto, no es de extrañar que Dios resista a los orgullosos.

¡Qué miserable es el estado de aquellos que hacen de Dios su enemigo! Dios dará más gracia a los humildes, porque ellos ven su necesidad de ello, oran por ello, están agradecidos por ello, y así lo tendrán. ***Someterse, pues, a Dios... (Santiago 4:7)*** Somete tu entendimiento a la verdad de Dios; somete tus testamentos a la voluntad de su precepto, la voluntad de su providencia. Someteos a Dios, porque él está listo para hacerte bien. Si cedemos a las tentaciones, el diablo nos seguirá continuamente; pero si nos ponemos toda la armadura de Dios y nos destacamos contra él, nos dejará. Que los pecadores se sometan a Dios y busquen su gracia y favor; resistiendo al diablo. Todo pecado debe ser llorado; aquí, en tristeza piadosa o, en el más allá, en eterna miseria. Y el Señor no se negará a consolar a quien realmente llora por el pecado, ni a exaltar a quien se humilla ante él.

JOSE ALBERTO MARTINEZ
Lider Laico

A PSALM TO GOD

By John Chavis

Dear Lord, with your love, you brought me out of my deepest depression. You held my hand the whole while, at times even carrying me back into the light. With the family and friends, you have blessed me with, they allowed me to lean on them when I was too weak to walk. You placed the spirit of Christ Jesus into my heart to give me courage and strength, to do those things that needed to be done, even though I felt too sad and hurt to do them. My friends prayed for me when I couldn't; my sisters held me in their arms and loved me back to health; my brothers packed me on their own backs because of their great love for me. How I love the people you have put into my life!

God, you have always provided for me and I know you will continue to do so. There have been times when I didn't have a penny in my pocket, yet I have never gone hungry, I've never been without clothes, and I have never had to sleep on the streets. You forgave me for my faithlessness and doubts and doubled your love for me during these times. You understood my fears and anxieties because your own Son experienced these things. Christ knew depression, sadness, anger, even doubt; he understood what it's like to be a fallen human. But Christ also let himself feel joy, hope, happiness; he laughed and danced with children, and with great love healed the broken and raised the dead to be returned to their loved ones.

Dear Lord, you have seen the state of the world today. Compassion, gentleness, kindness, hope, generosity and even love is as close to extinction as the great dinosaurs and ancient beasts of the past. Violence and hate are everywhere. There is no place to hide from it. There is no protection in money or power; no protection in fame and fortune. Too many would rather reply with guns and weapons than with reason and understanding. There is no protection from the world leaders who tell one lie after another, no protection with their armies and armed forces. And as hate and violence grows and grows, many have given themselves over to evil forces, enjoying the unholy, ill-gotten gains to be stolen from those who are poor and defenseless.

Poverty is everywhere – people must choose between paying their rent for the month or buying enough food for their children. This isn't right. By the middle of the month after I have paid bills and rent, I have nothing left. And I am not alone. Prejudice and bigotry is the norm these days; people being mistreated, even killed because of the color of their skin, the language they speak, the countries they come from, the people they choose to love; worse, some of these are murdering their own people over illegal activities; over money, over drugs, seeking vengeance and retribution for no more reason than someone looked at them the wrong way.

UN SALMO A DIOS

Por John Chavis

Querido Señor, con tu amor, me sacaste de mi más profunda depresión. Tu agarraste mi mano todo este tiempo, incluso a veces llevándome de vuelta a la luz. Con la familia y amigos que me has bendecido, me permitieron inclinarme sobre ellos cuando yo estaba demasiado débil para caminar. Pusiste el espíritu de Cristo Jesús en mi corazón para darme valor y fuerza, para hacer esas cosas que debían ser hecho, aunque me sentí muy triste y dolorido para hacerlas. Mis amigos oraron por mí cuando yo no podía; mis hermanas me sostuvieron en sus brazos y me amaron para que recuperara la salud; mis hermanos mis hermanos me llevaron sobre sus espaldas por su gran amor por mí. ¡Cómo amo a las personas que has puesto en mi vida.

Dios, siempre me has provisto y sé que continuarás haciéndolo. Ha habido momentos en que no tenía ni un centavo en mi bolsillo, pero nunca he pasado hambre, nunca he estado sin ropa y nunca he tenido que dormir en las calles. Me perdonaste por mi infidelidad y mis dudas, y tu duplicaste tu amor por mí durante estos tiempos. Entendiste mis miedos y ansiedades porque tu propio Hijo experimentó estas cosas. Cristo conocía la depresión, la tristeza, la ira, incluso la duda; él entendió lo que es ser un humano caído. Pero Cristo también se dejó sentir alegría, esperanza, felicidad; se rió y bailó con niños, y con gran amor curó a los quebrantados y resucitó a los muertos para que fueran devueltos a sus seres queridos.

Querido Señor, has visto el estado del mundo hoy. La compasión, la dulzura, la bondad, la esperanza, la generosidad y aún el amor es lo más cercano a la extinción como los grandes dinosaurios y animales antiguos del pasado. La violencia y el odio están en todas partes. No hay lugar para esconderse de sí. No hay protección en dinero o poder; ni protección en fama y fortuna. Demasiados preferirían responder con pistolas y armas que con razón y comprensión. No hay protección de los líderes mundiales que dicen una mentira tras otra, no hay protección con sus ejércitos y fuerzas armadas. Y a medida que el odio y la violencia crecen y crecen, muchos se han entregado a las fuerzas del mal, disfrutando de las ganancias impías e impuras que les robarán a los pobres e indefensos.

La pobreza está en todas partes: las personas deben elegir entre pagar el alquiler del mes o comprar suficiente comida para sus hijos. Esto no es correcto. A mediados de mes después de haber pagado las facturas y el alquiler, no me queda nada. Y no estoy solo. Los prejuicios y la intolerancia son la norma en estos días; personas maltratadas, incluso asesinadas por el color de su piel, el idioma que hablan, los países de donde vienen, las personas que eligen amar; peor, algunos de ellos están asesinando a su propia gente por actividades ilegales; sobre el dinero, sobre las drogas, buscando venganza y retribución por no más razón que alguien los miró de la manera incorrecta.

In the meanwhile, the deadly coronavirus continues to leave death and heartache in its wake. It's like some kind of a monster that comes in the night, kills, and then move on toward its next victim. It doesn't care about your children, this demonic virus. It's like an evil breath. You see these things, Lord, and they cause you to weep. You weep for the pain and anguish of your sons and daughters and all of your children.

God, I know that soon you will rise and you will finally destroy the works of all that is evil. You will break all the guns and weapons, you will expose lies, you will wipe out hatred and put an end to violence. Children and the elderly will be able to feel safe in their own homes and communities, prejudice and bigotry will be no more than a bad dream as it will cease to exist and all people of different races and cultures will sit together at your holy banquet and no one will insult or hurt anyone. Christ himself will sit with us!

Oh Father, you have shone your smile on your children, you have breathed on them with your breath of life and sent your Son into the world so that we would have life abundantly. Christ made it possible so that anything we ask in his name will be given to us, that your gifts would overflow us and we would be blameless before your eyes. The blood of Christ was poured out for us so that someday we might see your face. You have brought new reasons to hope for a better world. Even though there is evil and destruction all about us, you will make us to bloom like a single rose in a patch of weeds. You have promised in your word that those who love you will have no reason to fear any evil that comes near, that you would shield us from death and destruction with your mighty hand and that you will fight for your children. You have commanded us to fear no man or woman, but to rest in you, knowing that your power will put an end to evil. You have promised to raise those we love from the grave in new and perfect bodies that will never die, never know any disease, never know depression or despair, and never grow weary and old. I know, God, that the clock is ticking and it's just a matter of time before you return to gather your children and create a new earth for us to dwell upon, where all things of the past will be forgotten and not even remembered.

So, I send my deepest thanks to you, God, for rescuing my mind, my heart, my body and my spirit. I thank you for making me your own, for calling me your son, for declaring me saved. I thank you for a future full of hope, love and joy. I thank you for the people you've placed in my life. I thank you for walking with me through the dark tunnels and dark valleys, guiding me back to your loving life. I thank you for every animal and plant created by your magnificent hand. This is my psalm to you; this is my prayer to you, prayed in the name of Jesus the Son who was betrayed, killed, and then rose back to life, doing all of this for me because he loves me, I say amen, amen and amen.

Mientras tanto, el mortal coronavirus sigue dejando la muerte y la angustia a su paso. Es como una especie de monstruo que llega de noche, mata y luego avanza hacia su próxima víctima. No le importan tus hijos, este virus demoníaco. Es como un mal aliento. Ves estas cosas, Señor, y te hacen llorar. Lloras por el dolor y la angustia de tus hijos e hijas y de todos tus pequeños niños.

Dios, sé que pronto te levantarás y finalmente destruirás las obras de todo lo que es malo. Romperás todas las armas y armas, expondrás mentiras, eliminarás el odio y pondrás fin a la violencia. Los niños y los ancianos podrán sentirse seguros en sus propios hogares y comunidades, los prejuicios y la intolerancia no serán más que un mal sueño, ya que dejarán de existir y todas las personas de diferentes razas y culturas se sentarán juntas en su banquete sagrado y nadie insultará o lastimará a nadie. ¡Cristo mismo se sentará con nosotros!

Oh Padre, has iluminado tu sonrisa con tus hijos, los has respirado con tu aliento de vida y has enviado a tu Hijo al mundo para que tengamos vida en abundancia. Cristo hizo posible que todo lo que pedimos en su nombre nos sea dado, que sus regalos nos desborden y que seamos irrepreensibles ante sus ojos. La sangre de Cristo fue derramada por nosotros para que algún día podamos ver tu rostro. Has traído nuevas razones para esperar un mundo mejor. A pesar de que hay maldad y destrucción a nuestro alrededor, nos hará florecer como una rosa en un parche de malezas. Has prometido en tu palabra que los que te aman no tendrán motivos para temer a ningún mal que se acerque, que nos protegerás de la muerte y la destrucción con tu mano poderosa y que lucharás por tus hijos. Nos has mandado que no temamos a ningún hombre o mujer, sino que descanemos en ti, sabiendo que tu poder pondrá fin al mal. Has prometido resucitar a aquellos que amamos de la tumba en cuerpos nuevos y perfectos que nunca morirán, nunca conocerán ninguna enfermedad, nunca conocerán la depresión o la desesperación y nunca se cansarán y envejecerán. Lo sé, Dios, el tiempo corre y es solo cuestión de tiempo antes de que regreses para reunir a tus hijos y crear una nueva tierra en la que podamos detenernos, donde todas las cosas del pasado serán olvidadas y ni siquiera recordadas.

Entonces, te envío mi más profundo agradecimiento, Dios, por rescatar mi mente, mi corazón, mi cuerpo y mi espíritu. Te agradezco por hacerme tuya, por llamarme tu hijo, por declararme salvo. Te agradezco por un futuro lleno de esperanza, amor y alegría. Te agradezco por las personas que has puesto en mi vida. Te agradezco por caminar conmigo a través de túneles oscuros y valles oscuros, guiándome de regreso a tu vida amorosa. Te agradezco por cada animal y planta creado por tu magnífica mano. Este es mi salmo para ti; esta es mi oración para ti, oré en el nombre de Jesús el Hijo que fue traicionado, asesinado, y luego resucitó, haciendo todo esto por mí porque me ama, digo amén, amén y amén.

Congratulations to our 2020 Graduates

Felicidades a Nuestros Graduados de 2020



Nicouhl Jay Rivera
Doctorate Degree in Physical
Therapy Administration
Montana State University
Missoula, MT



Eliana Rudnick
Kindergarten
Eagle Rock Elementary School
Los Angeles, CA



Theodora (Teddy) Amado
Kindergarten
Glen Feliz Elementary School
Los Angeles, CA



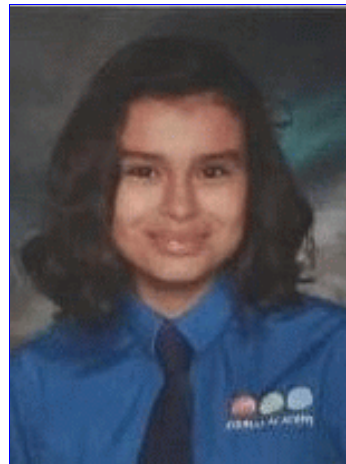
Sandy Franco
Bachelor's Degree in Nursing
Major in Medical Interpreting (Spanish)
California State University
Channel Islands, CA



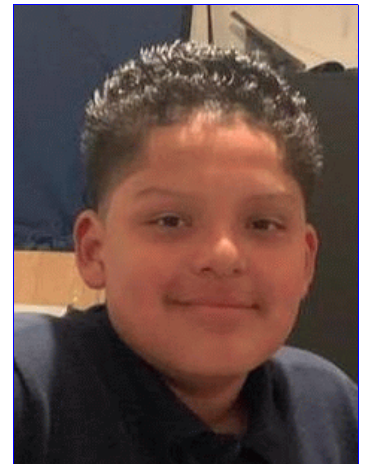
Miguel Aguilar
Pre-Kindergarten
Logan Early Education Center
Los Angeles, CA



Eunice Avalos
6th Grade
24th Street Elementary School
Los Angeles, CA



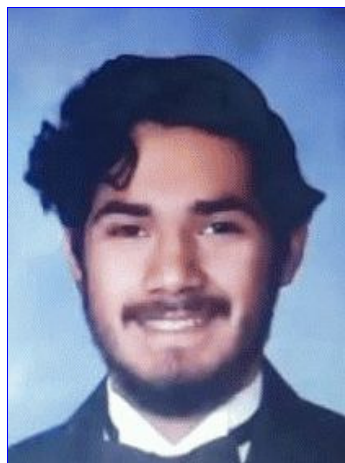
Liliana Figueroa-Espinoza
8th Grade
Equitas Academy Charter School
Los Angeles, CA



Joshua Zelaya
8th Grade
Logan Street Middle School
Los Angeles, CA



Kenia Zelaya
12th Grade
Edward Roybal Learning Center
Los Angeles, CA



Emanuel Avalos
12th Grade
Palisades Charter High School
Pacific Palisades, CA



Hayley Sanchez
12th Grade
Palisades Charter High School
Pacific Palisades, CA

AUGUST 1-31, 2020 EVENTS
EVENTOS DEL 1 DE AGOSTO-31 DE AGOSTO 2020

Sunday, August 2 <i>Domingo, 2 de agosto</i>	Bilingual Worship in English and Spanish <i>Adoración Bilingüe en español e inglés</i>	10:30 a.m.	Online at Facebook / <i>En línea en Facebook:</i> https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch
	Distribution of <i>The Echo</i> <i>Distribución de El Resonido</i>		
	Mission and Ministry Committee <i>Comité de Misión y Ministerio</i>	1:00 p.m.	Online by Zoom / <i>En línea por Zoom:</i> https://us02web.zoom.us/j/7184544317 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 Meeting ID / <i>ID. de reunión:</i> 718 454 4317 #
Tuesday, August 4 <i>Martes, 4 de agosto</i>	Homeless Showers and Services <i>Duchas y Servicios para los Desamparados</i>	9:00 a.m. – 2:00 p.m.	Parking Lot <i>Estacionamiento</i>
Thursday, August 6 <i>Jueves, 6 de agosto</i>	Online Choir Rehearsal <i>Ensayo del Coro en Línea</i>	7:30 – 8:30 p.m.	Online by Zoom / <i>En línea por Zoom:</i> https://us02web.zoom.us/j/88958467010?pwd=Ui8rMUVRVREJnSm9iNURZbytQdjFEQT09 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 Meeting ID / <i>ID. de reunión:</i> 889 5846 7010 # Password / <i>Contraseña</i> 069075
Sunday, August 9 <i>Domingo, 9 de agosto</i>	Bilingual Worship in English and Spanish <i>Adoración Bilingüe en español e inglés</i>	10:30 a.m.	Online at Facebook / <i>En línea en Facebook:</i> https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch
	Board of Trustees <i>Junta de Síndicos</i>	1:00 p.m.	Online: / <i>En línea:</i> https://us02web.zoom.us/j/7184544317 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 ID / <i>Identificación</i> 718 454 4317 #
Tuesday, August 11 <i>Martes, 11 de agosto</i>	Homeless Showers and Services <i>Duchas y Servicios para los Desamparados</i>	9:00 a.m.– 2:00 p.m.	Parking Lot <i>Estacionamiento</i>
Thursday, August 13 <i>Jueves, 13 de agosto</i>	Online Choir Rehearsal <i>Ensayo del Coro en Línea</i>	7:30 – 8:30 p.m.	Online by Zoom / <i>En línea por Zoom:</i> https://us02web.zoom.us/j/88958467010?pwd=Ui8rMUVRVREJnSm9iNURZbytQdjFEQT09 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 Meeting ID / <i>ID. de reunión:</i> 889 5846 7010 # Password / <i>Contraseña</i> 069075
Sunday, August 16 <i>Domingo, 16 de agosto</i>	Bilingual Worship in English and Spanish <i>Adoración Bilingüe en español e inglés</i>	10:30 a.m.	Online at Facebook / <i>En línea en Facebook:</i> https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch
	Finance and Stewardship Committee <i>Comité de Finanzas y Mayordomía</i>	1:00 p.m.	Online: / <i>En línea:</i> https://us02web.zoom.us/j/7184544317 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 ID / <i>Identificación</i> 718 454 4317 #

Tuesday, August 18 <i>Martes, 18 de agosto</i>	Homeless Showers and Services <i>Duchas y Servicios para los Desamparados</i>	9:00 a.m. – 2:00 p.m.	Parking Lot <i>Estacionamiento</i>
Thursday, August 20 <i>Jueves, 20 de agosto</i>	Online Choir Rehearsal <i>Ensayo del Coro en Línea</i>	7:30 – 8:30 p.m.	Online by Zoom / <i>En línea por Zoom:</i> https://us02web.zoom.us/j/88958467010?pwd=Ui8rMUVRVEJnSm9iNURZbytQdjFEQT09 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 Meeting ID / <i>ID. de reunión:</i> 889 5846 7010 # Password / <i>Contraseña</i> 069075
Sunday, August 23 <i>Domingo, 23 de agosto</i>	Bilingual Worship in English and Spanish <i>Adoración Bilingüe en español e inglés</i>	10:30 a.m.	Online at Facebook / <i>En línea en Facebook:</i> https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch
	Staff-Parish Relations Committee <i>Comité de Relaciones Personal-Parroquia</i>	1:00 p.m.	Online: / <i>En línea:</i> https://us02web.zoom.us/j/7184544317 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 ID / <i>Identificación</i> 718 454 4317 #
Tuesday, August 25 <i>Martes, 25 de agosto</i>	Homeless Showers and Services <i>Duchas y Servicios para los Desamparados</i>	9:00 a.m. – 2:00 p.m.	Parking Lot <i>Estacionamiento</i>
	Prayer and Bible Study <i>Oración y Estudio Bíblico</i>	6:30 – 8:00 p.m.	Online: / <i>En línea:</i> https://us02web.zoom.us/j/7184544317 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 ID / <i>Identificación</i> 718 454 4317 #
Wednesday, August 26 <i>Miercoles, 26 de agosto</i>	Submissions due for the September edition of <i>The Echo</i> <i>Las sumisiones para le edición de septiembre de El Resonido son debidas</i>		
Thursday, August 27 <i>Jueves, 27 de agosto</i>	Online Choir Rehearsal <i>Ensayo del Coro en Línea</i>	7:30 – 8:30 p.m.	Online by Zoom / <i>En línea por Zoom:</i> https://us02web.zoom.us/j/88958467010?pwd=Ui8rMUVRVEJnSm9iNURZbytQdjFEQT09 By phone: / <i>Por teléfono:</i> 1-669-900-9128 Meeting ID / <i>ID. de reunión:</i> 889 5846 7010 # Password / <i>Contraseña</i> 069075
Sunday, August 30 <i>Domingo, 30 de agosto</i>	Bilingual Worship in English and Spanish <i>Adoración Bilingüe en español e inglés</i>	10:30 a.m.	Online at Facebook / <i>En línea en Facebook:</i> https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch
	No meetings today <i>Ningunas reuniones hoy</i>		
PLEASE NOTE: No in person events have been scheduled for the month of July due to the Stay-at-Home orders issued by state and local governments in response to the COVID-19 crisis. When these circumstances change, we will make appropriate adjustments as needed. In the meantime, all worship services and meetings will be held online or by conference call. POR FAVOR, TENGAN EN CUENTA: No eventos en persona han sido programado durante el mes de abril debido a los ordenes de Quedarse-en-Casa que han sido emitidos por los gobiernos estatal y local en respuesta a la crisis de COVID-19. Cuando estas circunstancias cambian, haremos ajustes apropiados según sea necesario. Mientras tanto, todos los servicios de adoración y las reuniones se celebrarán en línea o por conferencia telefónica.			

PULPIT NOTES / NOTAS DEL PÚLPITO
Worship in English and Spanish / Adoración en español e inglés
Join Us on Facebook / Únense a Nosotros en Facebook
@EchoParkUnitedMethodistChurch

NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST / NOVENO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
HOLY COMMUNION / SANTA COMUNIÓN

Agust 2 / 2 de agosto (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Matthew 14:13-21 (The Miracle of Abundance) / Mateo 14:13-21 (El Milagro de la Abundancia)

Anthem: Lord, you Give the Great Commission / Himno: Señor, Nos Das la Gran Comisión

Sermon: Thinking and Praying Abundantly / Sermón: Pensando y Orando Abundantemente

Preacher: / Predicador: **Rev. Frank Wulf**

Please have bread and grape juice available for use during the communion

Por favor tengan pan y jugo de uva disponibles para su uso durante la comunión.

TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST / DÉCIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

Agosto 9 / 9 de agosto (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Matthew 14:22-33 (Jesus Walks on Water) / Mateo 14:22-33 (Jesus Anda sobre el Agua)

Anthem: Sweet Hour of Prayer / Himno: Dulce Oración

Sermon: Weathering Stormy Times / Sermón: Sobreviviendo Tiempos Tormentosos

Preacher: / Predicador: **Rev. Frank Wulf**

ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST / UNDÉCIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

August 16 / 16 de agosto (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Matthew 15:21-28 (The Canaanite Woman) / Mateo 15:21-28 (La Mujer Cananea)

Anthem: I Sought the Lord / Himno: Busqué el Señor

Sermon: Outsiders in the Kingdom / Sermón: Forasteros en el Reino

Preacher: / Predicador: **Rev. Frank Wulf**

TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST / DUODÉCIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

August 23 / 23 de agosto (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Matthew 16:13-20 (Who Is the Human One?) / Mateo 16:13-20 (¿Quién Es el Hijo del Hombre?)

Anthem: Lift Up your Heads, Ye Mighty Gates / Himno: Alzad, Puertas, Vuestras Cabezas

Sermon: OUR Human Messiah / Sermón: Nuestro Mesías Humano

Preacher: / Predicador: **Rev. Frank Wulf**

THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST / DECIMOTERCERO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

August 30 / 30 de agosto (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Matthew 16:21-28 (Following Jesus) / Mateo 16:21-28 (Siguiendo a Jesus)

Anthem: He Touched Me / Himno: Me Ha Tocado

Sermon: Taking Up the Cross / Sermón: Tomando la Cruz

Preacher: / Predicador: **Rev. Frank Wulf**

Plans are currently being developed for re-launching public, in-person worship at Echo Park United Methodist Church. These plans will follow the guidelines issued by authorities at the Federal, State, and Local levels, as well as our own California-Pacific Annual Conference of The United Methodist Church. We will keep you updated as these plans develop. At the present time, we have not set a specific date for re-opening the church building to public worship and ministry. Thank you for your patience and your prayers. In the meantime, stay tuned, keep informed, remain safe, and trust that God loves is with you through it all!

Planes están siendo desarrollados para el relanzamiento de la adoración pública y en-persona en la Iglesia Metodista Unida de Echo Park. Estos planes seguirán las directrices emitidas por las autoridades a los niveles federal, estatal, y local, además de nuestra propia Conferencia California-Pacífica de La Iglesia Metodista Unida. Les mantendremos informados a medida que se desarrollan estos planes. En este momento, no hemos establecido una fecha específica para reabrir el edificio de la iglesia para adoración y ministerio público. Gracias por su paciencia y sus oraciones. Mientras tanto, ¡sigan sintonizados!, ¡manténganse informados!, ¡tengan cuidado!, y ¡confían en que Dios los ama a través de todo!

The SEPTEMBER, 2020, "The ECHO" will be distributed on August 30, 2020.
El SEPTIEMBRE de 2020 "El RESONIDO" será distribuido el 30 de agosto de 2020.



1226 North Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026
Echo Park United Methodist Church



Echo Park United Methodist Church

1226 North Alvarado Street, Los Angeles, CALIFORNIA 90026
Tel. (213) 484-8214
e-mail: echoparkumc@gmail.com
website: <https://echoparkumc.wordpress.com>

Bishop
District Superintendent
Pastor

GRANT HAGIYA
MARK NAKAGAWA
FRANK WULF

Secretary
Music Director
Custodian
Lay Leaders

RODOLFO (Danny) BERNABE
MINA RHEE
LEONEL SANCHEZ
LOIS PRICE

Lay Leader (Emeritus)
Admin Council Chairperson
Treasurer
Trustees Chairperson
Staff- Parish Relations Chairperson

JOSE ALBERTO MARTINEZ
RETHA MATSON
JOHN CHAVIS
LISA PALOMBI
WALTER ELMER
SULMA ROSALES

Monthly Newsletter

THE ECHO / EL RESONIDO

SUNDAY SCHEDULE OF WORSHIP (and related activities)

10:30 a.m.

Bilingual Service in English and Spanish
Servicio Bilingüe en Inglés y Español

Online at Facebook:
En línea en Facebook:

[https://facebook.com/EchoPark United
MethodistChurch](https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch)

